



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

«Бюллетень Европейского Суда
по правам человека. Российское
издание» № 11 (161)/2015 г.

Журнал зарегистрирован
в Министерстве
Российской Федерации по делам
печати, телерадиовещания и средств
массовых коммуникаций

Свидетельство о регистрации
ПИ № 77-13585
от 20 сентября 2002 г.

Учредители:
Ю.Ю. Берестнев, В.А. Власихин,
Д.Ю. Давыдов, В.Н. Руднев,
РОО «Московский клуб юристов»

Главный редактор Ю.Ю. Берестнев

Редакция и издатель
ООО «Развитие правовых систем»
127055 Москва, ул. Суцеская,
д. 12, стр. 1. Тел.: +7 (499) 258-5601
E-mail: info@echr.today

Подписано в печать 23.11.2015 г.

Свободная цена

Подписной индекс в каталоге
«Почта России» 61945
Подписной индекс в каталоге
Агентства «Роспечать» 85160
Подписной индекс в Объединенном
каталоге «Пресса России» 44897

Отпечатано в ООО «ЛАННЕР»
105005 г. Москва, ул. Радио,
д. 24, корп. 1

Формат 60 × 84/8,
гарнитура CharterITC
Усл.-печ. листов 17,5
Печать офсетная
Тираж 2 100 экз. Заказ №

© ООО «Развитие правовых
систем», 2015 г.

Перепечатка материалов
«Бюллетеня Европейского Суда
по правам человека» без разрешения
ООО «Развитие правовых систем»
не допускается

В оформлении дизайна издания
используется символика Совета
Европы и Европейского Суда
по правам человека
© Совет Европы / Архитектура:
Партнерство Ричарда Роджерса
(Richard Rogers Partnership)
(Европейский Суд по правам
человека)

Уважаемые читатели!

Конец октября – начало ноября этого года ознаменовались всплеском интереса юридической общественности к страсбургской тематике. Что явилось тому причиной – общественная усталость от потока новостей о военных конфликтах (сначала на востоке Украины, затем в Сирии) или же это просто совпадение, но за последнюю октябрьскую декаду только в Москве и Санкт-Петербурге проводится восемь серьезных мероприятий: конференций, «круглых столов», обучающих семинаров и т.п. событий, посвященных вопросам, прямо относящимся к деятельности Европейского Суда по правам человека.

В этом марафоне приняли участие и Конституционный Суд Российской Федерации вместе с Верховным Судом Российской Федерации (конференция в Санкт-Петербурге, надеемся, что наш спецкор подготовит для ближайшего номера материал по его итогам), и Московский государственный университет вместе с Государственным университетом – «Высшая школа экономики» (два ведущих научных центра объединились и проводят конференцию, в которой наш журнал выступает информационным партнером и материалы которой мы также предполагаем публиковать), Московский университет МВД России и ряд учебных, научных и общественных организаций (читайте подробности и соответствующую информацию на нашем интернет-сайте www.echr.today).

Из других новостей, как мы уже сообщали, с 1 ноября этого года приступил к своим обязанностям новый Председатель Европейского Суда – судья от Италии Гвидо Раймонди. Кроме того, вместо ушедшего на пенсию заместителя Секретаря-Канцлера Суда Майкла О'Бойла (видного ученого-юриста, автора фундаментального труда – постатейного комментария к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, выдержавшего три издания в издательстве Оксфордского университета и переведенного на многие иностранные языки) на эту должность сроком на пять лет Ассамблеей судей ЕСПЧ избрана шестидесятидвухлетняя бельгийка Франсуаза Элленс-Пассос, которая также имеет огромный опыт: она проработала 34 года в различных должностях сначала Европейской комиссии по правам человека, а затем в Европейском Суде.

Но вернемся к нашему журналу. В ноябрьском номере, кроме традиционного обзора судебной практики ЕСПЧ, мы публикуем 10 полных текстов переводов постановлений и решений по жалобам против Российской Федерации, а также чрезвычайно интересное Постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Компания “Делфи АС” (Delfi AS) против Эстонии», в котором Суд рассмотрел важнейшие вопросы регулирования свободы выражения мнений в Интернете.

И еще. Вполне своевременно напомнить нашим читателям, что совсем скоро, а точнее, менее чем через три месяца, 28 февраля 2016 года, мы все будем отмечать двадцатилетие вступления России в Совет Европы. Вполне подходящий повод, чтобы оглянуться и проанализировать, что удалось сделать за эти годы и что не получилось, подвести не итоги, но осмыслить результаты российского участия в страсбургской организации и ее защитном механизме обеспечения соблюдения прав и свобод человека.

Приглашаем всех принять участие в таком заочном обсуждении и направлять в редакцию свои соображения, которые мы, обобщив, опубликуем.

Следите за нашими оперативными публикациями на сайте www.echr.today и на «Фейсбуке», а также подписывайтесь и читайте электронный журнал «Прецеденты Европейского Суда по правам человека». А мы уже скоро вернемся к вам с декабрьским номером!

Главный редактор

Юрий Берестнев

Содержание

Информационный бюллетень № 187 по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека¹

«Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека» [Information Note on case-law of the European Court of Human Rights. July, 2015. № 187], составленный отделом Секретариата по информации и публикации прецедентной практики, содержит описания дел, отмеченных секретарями секций и руководителем упомянутого отдела в качестве представляющих особый интерес, а также рассмотренных Большой Палатой Европейского Суда².

По жалобам о нарушении статьи 3 Конвенции

Вопрос о запрещении бесчеловечного или унижающего достоинство обращения

Муршич против Хорватии 10
[Muršić v. Croatia] (жалоба № 7334/13)

По делу обжалуется предполагаемая чрезмерная переполненность тюрьмы, где заявитель отбывал наказание. *Дело передано на рассмотрение Большой Палаты Европейского Суда.*

Вопрос о запрещении бесчеловечного или унижающего достоинство обращения

Мартзаклис и другие против Греции 10
[Martzaklis and Others v. Greece] (жалоба № 20378/13)

По делу обжалуется содержание ВИЧ-инфицированных заключенных в плохих санитарно-бытовых условиях без адекватного лечения в психиатрическом отделении тюрьмы. *По делу допущено нарушение требований статьи 3 Конвенции.*

Вопрос о запрещении бесчеловечного или унижающего достоинство обращения

Гедир и другие против Франции 11
[Ghedir and Others v. France] (жалоба № 20579/12)

По делу обжалуется непредставление удовлетворительного и убедительного объяснения происхождению серьезной травмы мозга, причиненной заявителю, задержанному и заключенному под стражу сотрудниками правоохранительного органа. *По делу допущено нарушение требований статьи 3 Конвенции.*

Вопрос о запрещении бесчеловечного или унижающего достоинство обращения

Баталины против Российской Федерации 13
[Bataliny v. Russia] (жалоба № 10060/07)

По делу обжалуется проведение недобровольного психиатрического лечения, включавшего научное исследование. *По делу допущено нарушение требований статьи 3 Конвенции.*

¹ Перевод с английского и французского языков ООО «Развитие правовых систем» / Под ред. Ю.Ю. Берестнева (примеч. редактора).

² Далее – Европейский Суд (примеч. редактора).

Вопрос о запрещении унижающего достоинство обращения

V.M. и другие против Бельгии	14
[V.M. and Others v. Belgium] (жалоба № 60125/11)	

По делу обжалуется то обстоятельство, что семья с детьми, в том числе с младенцем и ребенком-инвалидом, обратившаяся за предоставлением ей убежища, была оставлена на три недели без крыши над головой и без средств к существованию. *По делу допущено нарушение требований статьи 3 Конвенции.*

По жалобе о нарушении статьи 5 Конвенции

По жалобе о нарушении пункта 4 статьи 5 Конвенции

Вопрос о безотлагательности рассмотрения судом вопроса о правомерности заключения под стражу

Куттнер против Австрии	17
[Kuttner v. Austria] (жалоба № 7997/08)	

По делу обжалуется производство по делу, которое не могло завершиться освобождением заявителя, но только иной формой содержания под стражей. *Пункт 4 статьи 5 Конвенции по делу применен, по делу допущено нарушение требований пункта 4 статьи 5 Конвенции.*

По жалобам о нарушении статьи 6 Конвенции

По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (гражданско-процессуальный аспект)

Вопрос о наличии гражданских прав и обязанностей

Трукенбродт против Германии	18
[Truckenbrodt v. Germany] (жалоба № 49849/08)	

По делу обжалуется продолжительность производства по делу на внутригосударственном уровне, в рамках которого обжаловалась мера, принятая судьей для поддержания порядка в суде. *Жалоба объявлена неприемлемой для рассмотрения по существу.*

По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (исполнительный аспект)

Вопрос о доступе к суду

Компания «Джингылли холдинг А.Ш.»

и Джингыллиоглу против Турции	19
[Cingilli Holding A.Ş. and Cingilloğlu v. Turkey]	
(жалобы №№ 31833/06 и 37538/06)	

По делу обжалуется нерассмотрение властями возможностей применения альтернативных решений в случае, когда исполнение судебного решения *restitutio in integrum*¹ оказалось невозможным. *По делу допущено нарушение требований пункта 1 статьи 6 Конвенции.*

¹ *Restitutio in integrum* (лат.) – восстановление в первоначальное положение, полная реституция, возвращение к первоначальному состоянию, восстановление той ситуации, в которой находилось лицо до нарушения Конвенции (примеч. редактора).

По жалобам о нарушении статьи 8 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на уважение
личной и семейной жизни

Вопрос о соблюдении государством
своих позитивных обязательств

Ольяри и другие против Италии20
[Oliari and Others v. Italy] (жалобы №№ 18766/11 и 36030/11)

По делу обжалуется отсутствие юридического признания брачных
партнерств лиц одного пола. По делу допущено нарушение требований
статьи 8 Конвенции.

Вопрос о соблюдении права на уважение личной жизни

Вопрос о соблюдении права на уважение корреспонденции

М.Н. и другие против Сан-Марино21
[M.N. and Others v. San Marino] (жалоба № 28005/12)

По делу обжалуется отсутствие гарантий, относящихся к решению
скопировать и принять на хранение банковские документы.
По делу допущено нарушение требований статьи 8 Конвенции.

Вопрос о соблюдении права на уважение личной жизни

Никлинсон и Лэмб против Соединенного Королевства23
[Nicklinson and Lamb v. United Kingdom] (жалобы №№ 2478/15
и 1787/15)

По делу обжалуется запрет на оказание содействия самоубийству
и на добровольную эвтаназию. Жалоба объявлена неприемлемой
для рассмотрения по существу.

Вопрос о соблюдении права на уважение семейной жизни

Вопрос о соблюдении государством
своих позитивных обязательств

Назаренко против Российской Федерации24
[Nazarenko v. Russia] (жалоба № 39438/13)

По делу обжалуется полное и автоматическое устранение заявителя
из жизни ребенка после того, как было установлено, что заявитель
не является биологическим отцом ребенка. По делу допущено нарушение
требований статьи 8 Конвенции.

Вопрос о соблюдении права на уважение семейной жизни

Вопрос о соблюдении государством
своих позитивных обязательств

R.S. против Польши25
[R.S. v. Poland] (жалоба № 63777/09)

По делу обжалуется то обстоятельство, что по делу о похищении
ребенка не были учтены родительские права. По делу допущено наруше-
ние требований статьи 8 Конвенции.

По жалобам о нарушении статьи 13 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на эффективное средство правовой защиты

Рутковский и другие против Польши 27
[Rutkowski and Others v. Poland] (жалобы №№ 72287/10 и др.)

По делу обжалуется отсутствие эффективного компенсаторного средства правовой защиты в делах о чрезмерной длительности судебных разбирательств. *По делу допущено нарушение требований статьи 13 Конвенции.*

Вопрос о соблюдении права на эффективное средство правовой защиты

V.M. и другие против Бельгии 27
[V.M. and Others v. Belgium] (жалоба № 60125/11)

По делу обжалуется отсутствие эффективного средства правовой защиты в делах о предоставлении убежища. *По делу допущено нарушение требований статьи 13 Конвенции.*

По жалобе о нарушении статьи 14 Конвенции

Вопрос о запрещении дискриминации (в контексте статьи 3 Конвенции)

Мартзаклис и другие против Греции 27
[Martzaklis and Others v. Greece] (жалоба № 20378/13)

По делу обжалуется содержание ВИЧ-инфицированных заключенных в плохих санитарно-бытовых условиях без адекватного лечения в психиатрическом отделении тюрьмы. *По делу допущено нарушение требований статьи 14 Конвенции.*

В порядке применения статьи 37 Конвенции

Вопрос об исключении жалобы из списка дел, подлежащих рассмотрению Европейским Судом

Жаркович и другие против Хорватии 27
[Žarković and Others v. Croatia] (жалоба № 75187/12)

Государство-ответчик в своем одностороннем заявлении¹ признало факт нарушения Конвенции. Жалоба исключена из списка дел, подлежащих рассмотрению Европейским Судом.

В порядке применения статьи 46 Конвенции

Вопрос о вынесении пилотного постановления – вопрос о применении государством-ответчиком мер общего характера

Рутковский и другие против Польши 28
[Rutkowski and Others v. Poland] (жалобы №№ 72287/10 и др.)

Европейский Суд потребовал от государства-ответчика принять дополнительные меры для обеспечения права

¹ Государство-ответчик вправе выступить по делу с односторонним заявлением, в котором оно признает факт нарушения прав заявителя, дает согласие на выплату справедливой компенсации и само определяет ее сумму. Европейский Суд, со своей стороны, вправе принять такое заявление, утвердить его в случае согласия и закрыть дело (*примеч. редактора*).

на судебное разбирательство в разумный срок и эффективности
внутригосударственного средства правовой защиты.

Вопрос о вынесении пилотного постановления – вопрос о применении государством-ответчиком мер общего характера

Гажо против Венгрии. 31
[Gazsó v. Hungary] (жалоба № 48322/12)

Европейский Суд потребовал от государства-ответчика ввести
эффективное внутригосударственное средство правовой защиты
в отношении жалоб на чрезмерную длительность производства
по гражданским делам в судах страны.

Вопрос об исполнении государством-ответчиком постановления Европейского Суда

**Некоммерческая организация «Дом македонской цивилизации»
и другие против Греции 32**
[House of Macedonian Civilisation and Others v. Greece] (жалоба № 1295/10)

По делу обжалуется неисполнение государством-ответчиком
постановления Европейского Суда. Жалоба объявлена неприемлемой
для рассмотрения по существу.

По жалобам о нарушении статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции Вопрос о соблюдении права на беспрепятственное пользование имуществом

**Компания «Джингылли холдинг А.Ш.»
и Джингыллиоглу против Турции 33**
[Cingilli Holding A.Ş. and Cingilloğlu v. Turkey]
(жалобы №№ 31833/06 и 37538/06)

По делу обжалуются незаконное поглощение и продажа частного банка.
По делу допущено нарушение требований статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции.

Вопрос о соблюдении права на беспрепятственное пользование имуществом

Болла и другие против Италии. 33
[Bolla and Others v. Italy] (жалоба № 44127/09)

По делу обжалуется то обстоятельство, что изменение европейской
директивы может повлечь значительные перемены в управлении
определенными компаниями. Жалоба объявлена неприемлемой
для рассмотрения по существу.

По жалобам о нарушении статьи 4 Протокола № 7 к Конвенции Вопрос о недопустимости повторного осуждения или наказания

Фрисволд и Флом-Якобсен против Норвегии. 34
[Frisvold and Flom-Jacobsen v. Norway] (жалобы №№ 24130/11 и 29758/11)

По делу обжалуются признание виновными налогоплательщиков
и назначение им наказания за налоговые правонарушения после того,

как в отношении одних и тех же фактов им были назначены налоговые штрафы. *Уступка юрисдикции в пользу Большой Палаты Европейского Суда.*

Уступка юрисдикции по делу в пользу Большой Палаты Европейского Суда

В порядке применения статьи 30 Конвенции

Фрисволд и Флом-Якобсен против Норвегии. 35
[Frisvold and Flom-Jacobsen v. Norway] (жалобы №№ 24130/11 и 29758/11)

По делу обжалуются признание виновными налогоплательщиков и назначение им наказания за налоговые правонарушения после того, как в отношении одних и тех же фактов им были назначены налоговые штрафы.

Передача дел на рассмотрение Большой Палаты Европейского Суда

В порядке применения пункта 2 статьи 43 Конвенции

Муршич против Хорватии 35
[Muršić v. Croatia] (жалоба № 7334/13)

По делу обжалуется предполагаемая чрезмерная переполненность тюрьмы заключенными.

Избранные постановления (решения) Европейского Суда по правам человека по жалобам против Российской Федерации

Выбор постановлений (решений), публикуемых в номере, диктуется важностью изложенных в них правовых позиций для внутригосударственной судебной практики, а также предложениями наших читателей.

Владимир Дмитриевич Абашев против Российской Федерации 36
[Vladimir Dmitriyevich Abashev v. Russia] (№ 38229/11)

Валентина Петровна Плотникова против Российской Федерации 36
[Valentina Petrovna Plotnikova v. Russia] (№ 74080/12)

Заявители, проживающие в г. Нерюнгри Республики Саха (Якутия), обжаловали продолжительное неисполнение судебных решений, вынесенных в их пользу, по перерасчету пенсий. Один из заявителей также жаловался на то, что пенсионный фонд отказал в индексации его трудовой пенсии, и на отказ судебных органов применить законодательство о компенсации вреда.

Европейский Суд единогласно объявил все жалобы заявителей неприемлемыми для рассмотрения по существу как явно необоснованные в соответствии с подпунктом «а» пункта 3 и пунктом 4 статьи 35 Конвенции.

Сергей Савельевич Бабич против Российской Федерации 43
[Sergey Savelyevich Babich v. Russia] (№ 9457/09)

Алексей Андреевич Ажогин против Российской Федерации 43
[Aleksey Andreyevich Azhogin v. Russia] (№ 9531/09)

Заявители, дела которых относятся к группе из 198 сходных дел, инициированных в Европейском Суде бывшими работниками угольной шахты «Обуховская», проживающими в г. Зверево, жаловались на неисполнение первоначальных судебных решений, вынесенных

в их пользу, по поводу льгот по оплате энергетических ресурсов для пенсионеров угольной промышленности.

Европейский Суд единогласно объявил жалобы заявителей неприемлемыми для рассмотрения по существу как поданные за пределами срока, и они подлежат отклонению в соответствии с пунктами 1 и 4 статьи 35 Конвенции.

Андрей Александрович Ложкин против Российской Федерации 51
[Andrey Aleksandrovich Lozhkin v. Russia] (№ 16384/08)

Заявитель жаловался на то, что кассационное слушание было проведено в его отсутствие, а также на жестокое обращение, незаконное содержание под стражей и иные процессуальные нарушения. Кроме того, он жаловался на препятствия в осуществлении его права на подачу индивидуальной жалобы, предусмотренного статьей 34 Конвенции.

Европейский Суд единогласно решил, что в отношении отсутствия на кассационном слушании заявитель более не может утверждать, что является «жертвой» предполагаемого нарушения Конвенции в значении статьи 34 Конвенции, и отклонил эту часть жалобы в соответствии со статьей 34 и подпунктом «а» пункта 3 и пунктом 4 статьи 35 Конвенции. Оставшиеся части жалобы заявителя были отклонены как явно необоснованные согласно подпункту «а» пункта 3 и пункту 4 статьи 35 Конвенции.

Александр Александрович Боргдорф против Российской Федерации 53
[Aleksandr Aleksandrovich Borgdorf v. Russia] (№ 20427/05)

Заявитель жаловался на жестокое обращение со стороны сотрудника милиции с целью получить его признательные показания, на незаконность его задержания, а также на нарушение его права на справедливое судебное разбирательство.

Европейский Суд единогласно решил, что в части жестокого обращения жалоба является неприемлемой из-за неисчерпания внутригосударственных средств правовой защиты и должна быть отклонена в соответствии с пунктами 1 и 4 статьи 35 Конвенции, в остальной части жалобы объявлены неприемлемыми для рассмотрения по существу как явно необоснованные согласно подпункту «а» пункта 3 и пункту 4 статьи 35 Конвенции.

Виталий Сергеевич Петров против Российской Федерации 56
[Vitaliy Sergeevich Petrov v. Russia] (№ 12097/05)

Заявитель жаловался на то, что незаконность обыска его квартиры и что разбирательство по этому поводу не было справедливым, а также на то, что представитель в Европейском Суде был ошибочно обвинен в преступлениях, которые он фактически не совершал.

Европейский Суд единогласно решил в отношении незаконности обыска, что заявитель более не может считаться жертвой нарушения предполагаемого нарушения Конвенции, и эта жалоба подлежит отклонению в соответствии с пунктом 4 статьи 35 Конвенции, остальные части жалобы объявлены неприемлемыми для рассмотрения по существу как явно необоснованные согласно пунктам 3 и 4 статьи 35 Конвенции.

Александр Юрьевич Новиков против Российской Федерации 59
[Aleksandr Yuryevich Novikov v. Russia] (№ 11303/12)

Заявитель жаловался на то, что условия его содержания под стражей в исправительной колонии и ее медицинской части были ужасающими и что отсутствовали эффективные средства правовой защиты для обжалования нарушения его права на адекватные условия содержания.

Европейский Суд единогласно объявил все жалобы заявителя неприемлемыми для рассмотрения по существу как явно необоснованные в соответствии с подпунктом «а» пункта 3 и пунктом 4 статьи 35 Конвенции.

**Апанди Магомедович Апандиев
против Российской Федерации 68**
[Apandi Magomedovich Apandiyev v. Russia] (№ 18454/04)

Заявитель, проживающий в Республике Дагестан, жаловался на то, что тюремная администрация уклонилась от передачи его жалобы в Европейский Суд, что составляло воспрепятствование его праву на подачу индивидуальной жалобы. Заявитель также утверждал, что он был подвергнут жестокому обращению со стороны сотрудников милиции и что он не располагал эффективным средством правовой защиты в отношении этой жалобы.

Европейский Суд единогласно постановил, что по делу власти Российской Федерации не допустили несоблюдения своих обязательств в соответствии со статьей 34 Конвенции, и объявил оставшиеся жалобы заявителя неприемлемыми для рассмотрения по существу.

Ольга Филипповна Смирнова против Российской Федерации . . . 78
[Olga Filippovna Smirnova v. Russia] (№ 37267/04)

Заявительница, проживающая в г. Тюмени, жаловалась на свое незаконное задержание и доставление в органы милиции, а также на отсутствие эффективного судебного разбирательства в этом отношении.

Европейский Суд единогласно объявил жалобы заявительницы неприемлемыми для рассмотрения по существу в соответствии с пунктами 1 и 4 статьи 35 Конвенции в связи с неисчерпанием внутригосударственных средств правовой защиты.

**Постановления (решения), вынесенные по жалобам
в отношении государств – участников Конвенции
(кроме Российской Федерации)**

Компания «Делфи АС» против Эстонии 84
[Delfi AS v. Estonia] (№ 64569/09)

Компания-заявительница, являющаяся крупнейшим новостным интернет-порталом, жаловалась на взыскание с нее компенсации ущерба за комментарии, признанные оскорбительными и клеветническими, которые были размещены на ее сайте анонимными третьими лицами.

Большая Палата Европейского Суда постановила 15 голосами «за» и двумя – «против», что по делу властями Эстонии не было допущено нарушения статьи 10 (право на свободу выражения мнения) Конвенции.